

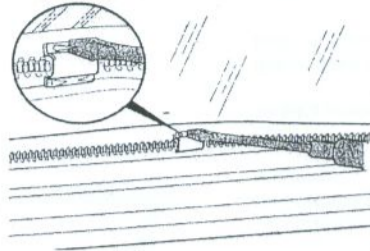
Einbauanleitung Heckscheiben

Mounting Guidelines for Backlights



Achtung:
Fahrzeug auf ca. 20° C Raumtemperatur bringen.
Die Heckscheibe und das Verdeck dürfen mit keinen Lösungsmitteln, Fetten etc. in Berührung kommen.
Die Arbeit ist mit einer 2. Person durchzuführen.

Caution:
Condition vehicle at approx. 20° C room temperature.
Backlight and topcover may not come into contact with any solvents, fats etc.
Carry out the operation with the assistance of a second worker.

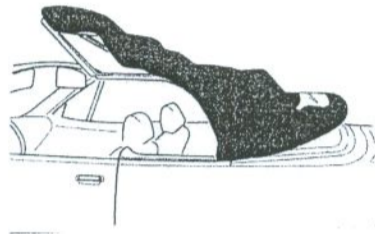


Vier Krallen der Sicherungsklammer an der Heckscheibeninnenseite unten Mitte mit Schraubendreher aufbiegen.

Achtung!
Reißverschluß darf nicht beschädigt werden.

Bend up prongs of inner zipper retainer inside of backlight with a screwdriver down of center.

Caution!
Do not damage zipper.



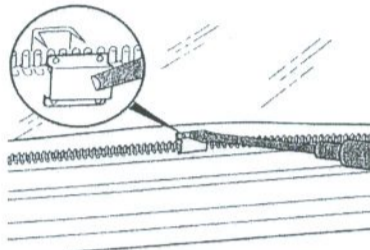
Alle Seitenscheiben absenken.

Verdeck entriegeln und hinten ca. 120 ... 150 mm anheben.

Hinweis:
Verdeckklappe und Seitenwände vor Beschädigung schützen.

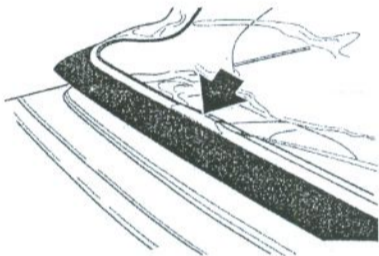
Lower all side panels.
Unlock topcover and lift it at rear side by approx. 120 ... 150 mm.

Note:
Protect top storage compartment and side panels against damage.



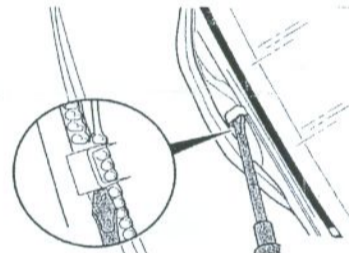
Gegenplatte an der Heckscheibeninnenseite abnehmen.

Remove counter plate at inner backlight.



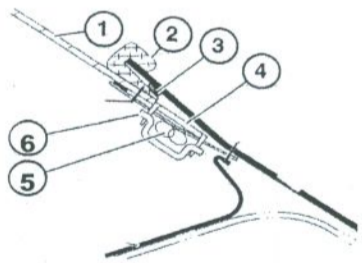
Profilkeder unten Mitte mit Falzbein anheben und Stofffahne ca. 100 mm aus dem Profilkeder ziehen.

Lift profile extrusion with a creaser down of center and pull fabric flap out of profile extrusion by approx. 100 mm.



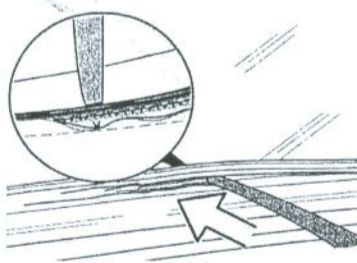
Sicherungsklammer von außen abziehen.

Take off inner zipper retainer from the outside.



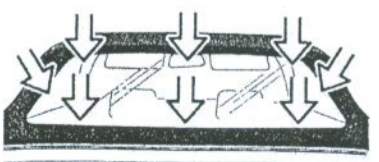
- 1 Heckscheibe
- 2 PVC-Profilkeder
- 3 Dichtband
- 4 Sicherungsklammer
- 5 Reißverschluß
- 6 Gegenplatte

- 1 backlight/rear window
- 2 PVC profile extrusion
- 3 sealing tape
- 4 inner zipper retainer
- 5 zipper
- 6 counter plate



Reißverschluß von innen mit Falzbein öffnen.

Open zipper from inside with a creaser.

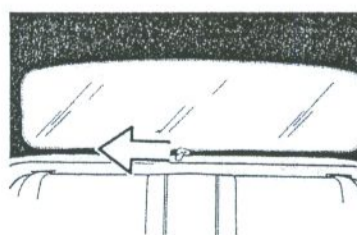


Heckscheibe von außen durch leichten Druck lösen und nach innen herausdrücken.

Hinweis:
Dichtbandreste vom Stoffverdeck von Hand vollständig und ohne Lösungsmittel abziehen.

Remove backlight from outside with light pressure and press it out inward.

Note:
Manually release sealing tape remainder completely from topcover and do not apply resolvers.

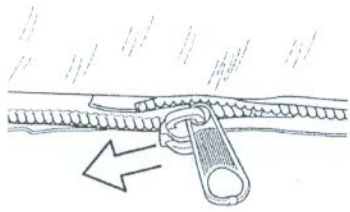


Reißverschluß langsam schließen und Reißverschlußschieber entfernen.

Achtung!
Reißverschluß darf sich am Anfang nicht öffnen.

Fasten zipper slowly and remove zipper slider.

Caution!
Zipper may not come undone at start.

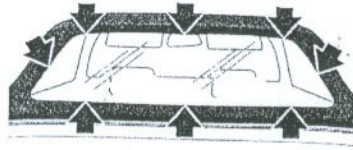


Heckscheibe innen.
Reißverschlußschieber erst an Heckscheibe unten auf die blaue Reißverschlußfahne aufschieben.

Achtung!
Neue Heckscheibe beim Einbau gegen Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Inner backlight.
Slide on zipper slider on blue zipper flap at first at the bottom of rear window.

Caution!
Protect new rear window against staining and damage during mounting operation.

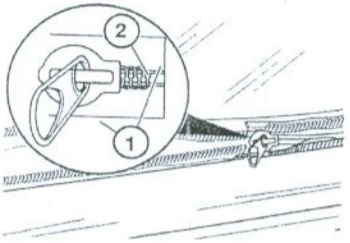


Verdeck schließen aber nicht verriegeln.

Hinweis:
Reißverschluß (Spirale) prüfen, ob er rundum geschlossen ist.

Close topcover, but do not lock it.

Note:
Check if zipper (coil) is closed along the periphery.

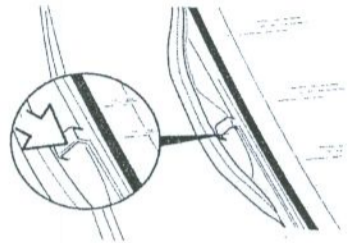


Hinweis:
Hilfskraft hält die Scheibe von außen und achtet darauf, dass der Reißverschlußschieber nicht einklemmt.

Zweite Reißverschlußhälfte am Stoffverdeck in den Reißverschlußschieber einführen, so dass beide Stoffbahnen (1) vom Reißverschluß bündig sind. Erstes Kuppelglied (2) rechts oder links.

Note:
Assistant holds window from the outside and takes care that zipper slider is not jammed.

Insert second zipper half into zipper slider at topcover, so that both zipper fabric flaps (1) are flush. First coupling link (2) right or left.

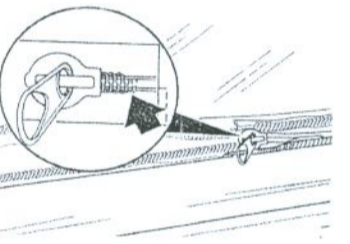


Sicherungsklammer von außen durch Reißverschluß stecken.

Positionierung Ausklinkung Heckscheibe.

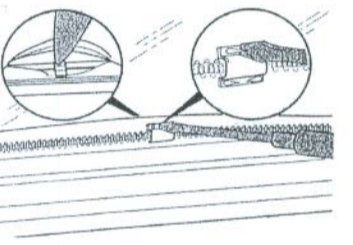
Push inner zipper retainer from outside through zipper.

Positioning of backlight notch.



Zulässiger Versatz maximal 1 Kuppelglied rechts oder links.

Maximum allowable offset will be 1 coupling link right or left.



An der Innenseite Gegenplatte aufstecken und Krallen umbiegen.

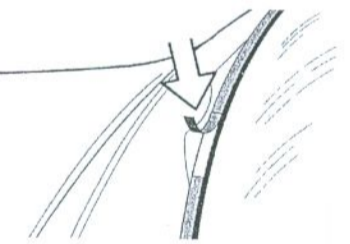
Schutzfolie von Dichtband abziehen.

Hinweis:
Gegendruck außen auf die Sicherungsklammer erforderlich.

Push on counter plate on the inside and bend over prongs.

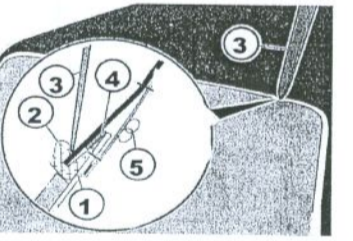
Remove protective film from sealing tape.

Note:
Counterpressure from outside versus inner zipper retainer required.



Dichtband 100 mm auf Sicherungsklammer bündig mit Profilkeder aufkleben und Schutzfolie abziehen.

Glue on sealing tape (100 mm) on inner zipper retainer flush with profile extrusion and remove protective film.

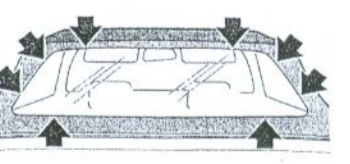


Profilkeder mit Falzbein anheben und Stofffahne einlegen.

Achtung!
Beschädigungsgefahr der Heckscheibe.

- 1 Heckscheibe / backlight / rear window
- 2 PVC-Profilkeder / PVC profile extrusion
- 3 Falzbein / creaser
- 4 Dichtband / sealing tape
- 5 Reißverschluß / zipper

Lift profile extrusion with creaser and insert fabric flap.
Caution!
Risk of damage of backlight.



Stofffahne seitlich und in den Rundungen anheben. Dieser Bereich muß verklebt werden. Deshalb mit Spiritus oder Methanol reinigen und ca. 5 Minuten ablüften lassen.

Stofffahnenrückseite und Dichtband mit Kleber gleichmäßig einstreichen und ablüften lassen. Profilkeder mit Falzbein anheben, Stofffahne einlegen und mit Falzbein kräftig anreiben.

Hinweis:
Gegendruck von innen erforderlich.
Ggf. überschüssigen Klebstoff durch abrubbeln entfernen.

Lift fabric flap on the side and in the corners. This area has to be bonded. Therefore clean with ethyl alcohol or methanol and exhaust the air for approx. 5 minutes. Evenly brush on adhesive on rear side of fabric flap and sealing tape and exhaust the air from around the product. Lift profile extrusion with creaser, insert fabric flap and rub strongly with creaser.

Note:
Counterpressure from inside required.
If necessary, rub off excessive adhesive.



Hinweis:
Falten sind nicht zulässig.

Stofffahne mit Falzbein anreiben, Gegendruck von innen erforderlich.

Achtung!
Dichtband muß aushärten, deshalb darf das Stoffverdeck die nächsten 24 Stunden nicht gefaltet werden.

Note:
No folds admissible.

Rub on fabric flap with creaser, counterpressure from inside required.

Caution!
Sealing tape must cure, therefore do not fold topcover within the next 24 hours.